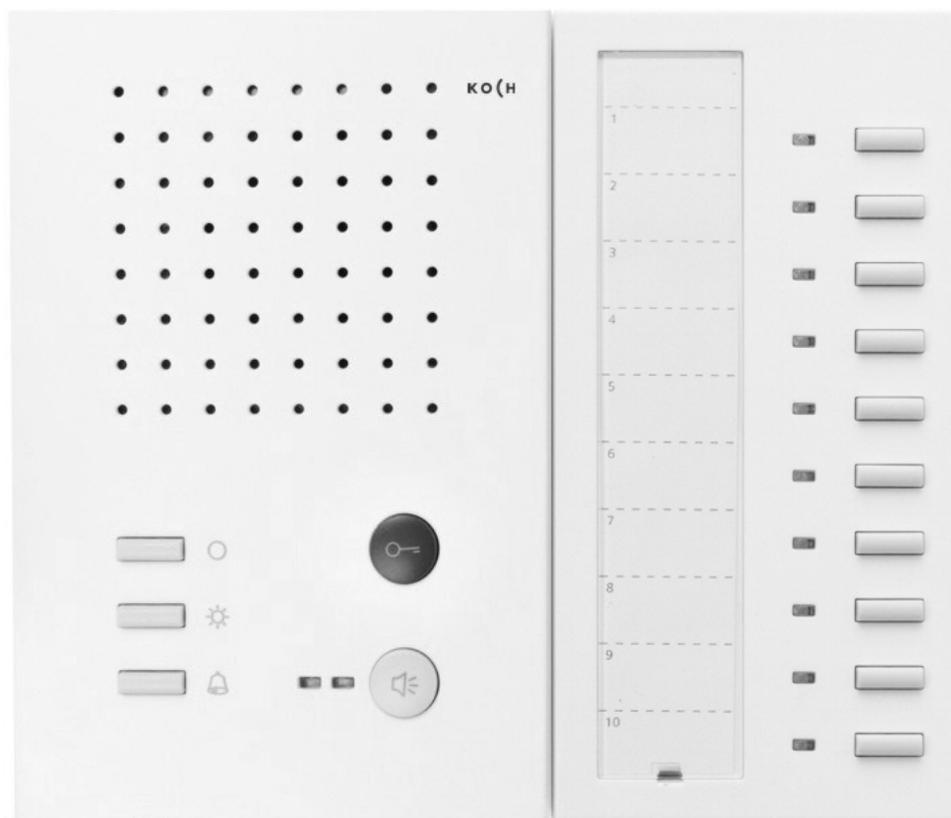


## Station intérieure TCE31

---



<b>Index</b>	<b>Page</b>
Montage et installation	2
Vue de l'appareil	4
Éléments d'affichage et de commande (module audio)	5
Éléments d'affichage et de commande (module suppl.) (Module supplémentaire)	6
Indications de sécurité	7
Données techniques	7
Mise en service	8
Réglages	8
Programmation manuelle du module audio	9
Programmation du module audio avec TCSK01	12
Programmation manuelle du module supplémentaire	13
Programmation du module supplémentaire avec TCSK01	15
Entretien	16
Service	16

## Montage et Installation

### Montage de la coque inférieure



#### Attention !

Les stations intérieures vidéo ne peuvent être montées ou démontées qu'**hors tension** !



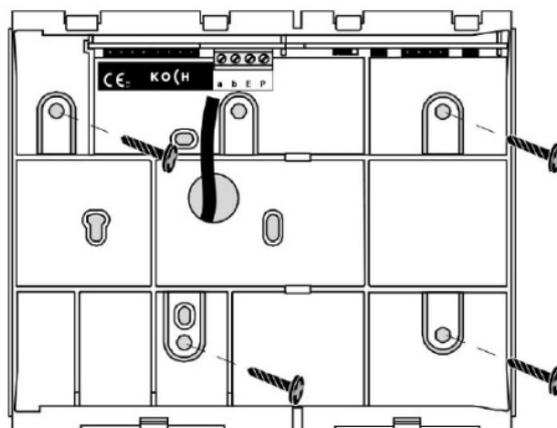
Lors du montage de la base de la coque sur une surface non plane, ne pas visser à fond. Un vissage trop fort aurait pour conséquence une déformation de la coque inférieure et pourrait empêcher ainsi à la partie supérieure de la coque de s'y ajuster ou laux deux parties de s'emboîter.

### Montage de la plaque de base

#### Sans boîtier d'encastrement

Fixer la plaque de base sur le mur avec des vis adaptées aux trous de fixation (voir ci-contre).

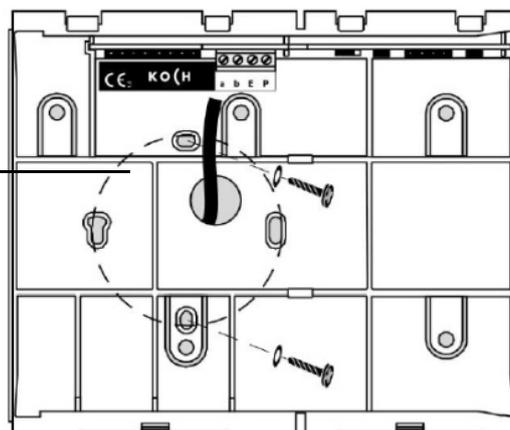
Plaque de base



#### Avec boîtier d'encastrement

Positionner le boîtier d'encastrement derrière le passage de câble. Fixer la plaque de base avec des vis adaptées aux trous de fixation (voir ci-contre).

Position du boîtier



## Raccordement des conduites

- Raccourcissez la longueur des conduites au-dessus de la tôle de soutien., afin d'y amener les conduites sans problème.
- Raccordez les conduites selon inscriptions (voir écriteau des types)
- Liaison entre coque supérieure et inférieure :  
mettez le câble à 4 pôles avec la fiche dans la coque supérieure, dans la prise femelle de la coque inf.  
Veillez à ce que la fiche s'emboîte.



## Encliquetage du couvercle du module

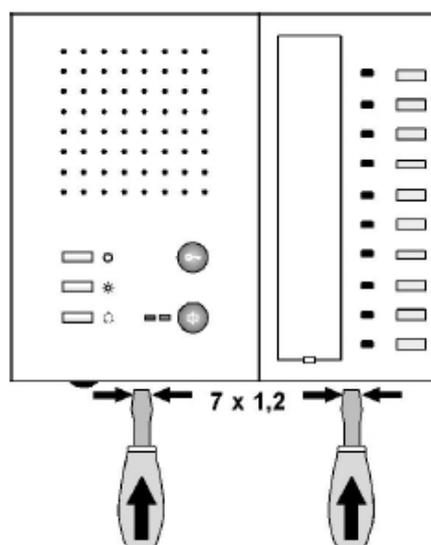
- Placer le couvercle sur les deux crochets de la plaque de base (1).
- Placer le câble de l'écouteur soigneusement dans la découpe du couvercle (ne pas l'endommager) et encliqueter le couvercle (2)



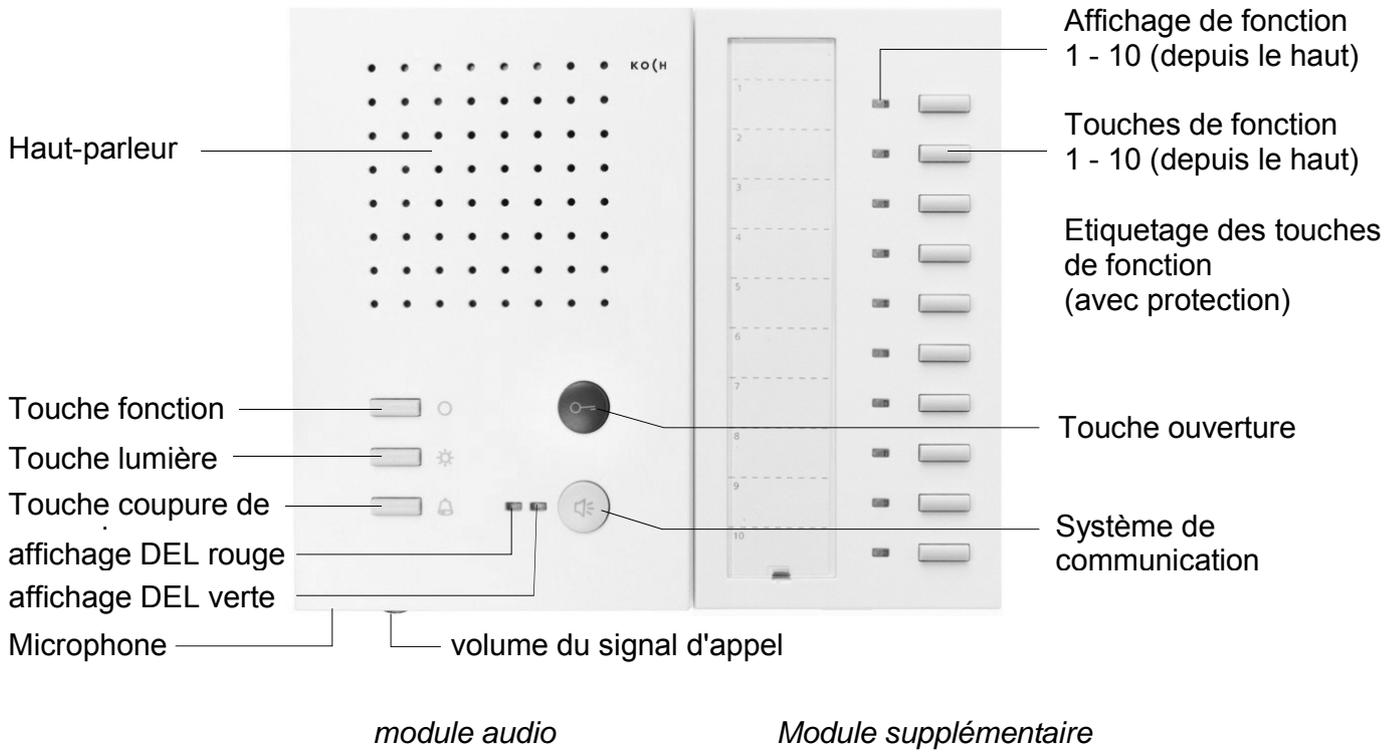
## Ouverture de l'appareil

1.  
Chaque module possède une ouverture rectangulaire sur la partie inférieure de l'appareil. Insérer un tournevis d'env. 7 mm bien droit et appuyer légèrement dans cette ouverture. Le couvercle se retire depuis le bas (1)

2.  
soulever le couvercle pour qu'il sorte des deux crochets (2).



## Vue de l'appareil



## Eléments d'affichage et de commande (module audio)

	Touche de communication	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Entrée en communication, conversation activée mode alternatif</li> <li>• Communication terminée</li> <li>• Sélection du signal d'appel (appel porte station externe 2, AS 1-63)</li> </ul>
	Touche ouverture porte	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ouverture porte (= **WE)</li> <li>• Conversation terminée</li> <li>• Sélection signal d'appel (Appel porte station externe 1, AS 0)</li> <li>• Déclenchement fonction interrupteur lumière***</li> </ul>
	Touche fonction	<ul style="list-style-type: none"> <li>□ Fonction de gestion 8 (= **WE) déclenchement : .....</li> <li>□ Communication interne Pression touche pour appel</li> <li>□ Portematic</li> <li>□ Déviation d'appel vers un but d'appel programmé pression touche pour enclencher, LED vert s'allume. Pression touche pour arrêt, LED vert s'éteint.</li> <li>• Sélection du signal d'appels internes</li> </ul>
	Touche lumière	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Enclenchement de la lumière</li> <li>• Sélection du son d'appel d'étage (Appel de porte d'appartement)</li> </ul>
	Touche fermeture d'appel	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Son d'appel coupé</li> <li>• Conversation terminée</li> <li>• Introduction de la programmation (1er pas)</li> </ul>
	Potentiomètre volume	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Réglage sans palier du volume d'appel</li> </ul>
	Affichage LED rouge	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appel terminé (Affichage d'alarme))</li> <li>• Canal communication vidéo occupé (LED clignote)</li> </ul>
	Affichage LED vert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Appel porte, arrivée d'appel interne, Communication activée</li> <li>• Portematic ou déviation d'appel, si activé</li> <li>• Affichage alternatif situation de la porte</li> </ul>

\*\*WE = Préprogrammation en usine

\*\*\* pour autant que la fonction lumière soit activée en station externe

## Éléments d'affichage et de commande (Module supplémentaire)

1 - 10	Touches de fonction	Chacune des 10 touches de fonction peut être programmée avec les fonctions suivantes : <ul style="list-style-type: none"><li>• appel vers une station extérieure ciblé</li><li>• appel vers une station intérieure ciblé</li><li>• affichage d'état des fonctions d'indication</li><li>• déviation d'appel (porte et palière)</li><li>• envoi d'une fonction de gestion</li><li>• envoi alternatif de deux fonctions de gestion</li></ul>
	Affichage de fonctions (LEDs rouge)	Une LED est attribuée à chaque touche de fonction. La LED s'allume en cas: <ul style="list-style-type: none"><li>• d'un appel de porte</li><li>• d'un appel interne</li><li>• d'une fonction de gestion par un capteur</li><li>• d'une déviation d'appel activée</li><li>• d'envoi alternatif de deux fonctions de gestion avec numéro de série</li></ul>

## Indications de sécurité

- ! Il est impératif de respecter les prescriptions de sécurité lors du raccordement au réseau 230 V. en tension alternative pour les installations en courant à haute tension.
- Le montage, l'installation et la mise en service devront être exécutés uniquement par des électriciens spécialisés.

Pour le montage des installations TC:Bus, ce sont les prescriptions de sécurité générales des installations de télécommunication qui sont à appliquer.

- séparation des lignes de tensions forte et faible
- 10 cm de distance minimum lors de lignes communes
- utilisation de séparateurs entre les lignes de tensions forte et faible en cas de canaux communs
- utilisation de câbles de télécommunication conventionnels Ø 0,8 mm
- possibilité d'utilisation des conducteurs existants de section inférieure (rénovation) en tenant compte de la résistance de boucle

! En prenant des mesures adaptées contre la foudre, la tension sur le TC:Bus ne doit pas dépasser 32 V.

## Données techniques

Alimentation:	+24 V ± 8 % (par centrale et alimentation suppl.)
Boîtier:	matière plastique
Dimensions (lxhxp) :	L 146 mm x H 172 mm x P 27 mm
Poids:	310 g
Température d'utilisation:	0 °C à 40 °C
Protection:	IP40
Courant d'entrée (exploitation 3-fils):	I (a) 0.5 mA, I (P) = 4.7 mA
Courant d'entrée max.:	I (P max) 112 mA

## Mise en service



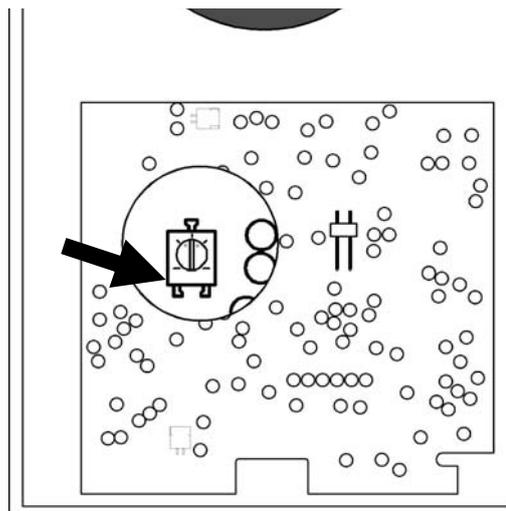
Mise sous tension seulement après installation terminée !

## Réglages

### Volume communication interne



- Tourner le régulateur/potentiomètre dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter le son



## Programmation manuelle du module audio

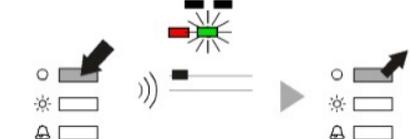
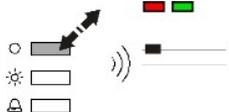
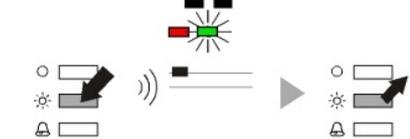
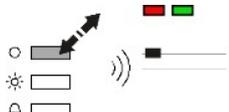
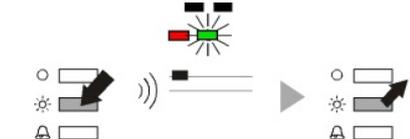
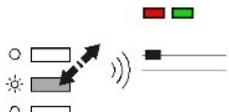
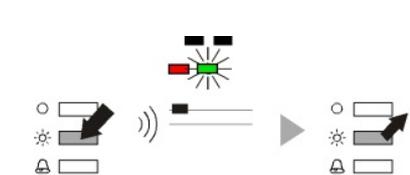
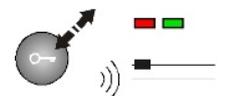
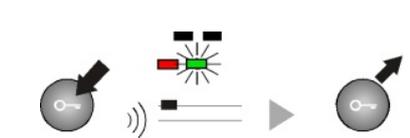
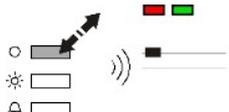
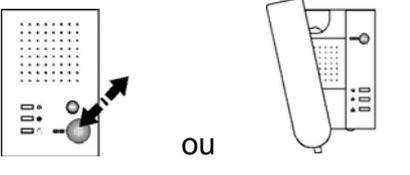
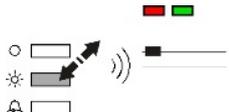
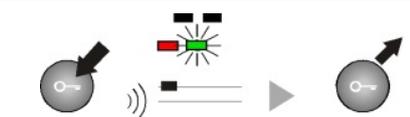
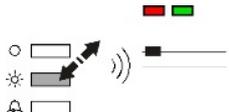
Légende :

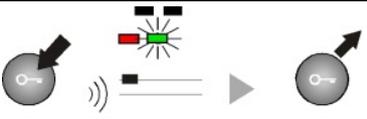
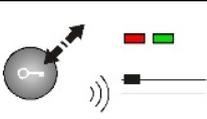
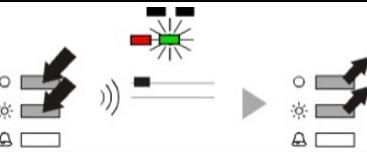
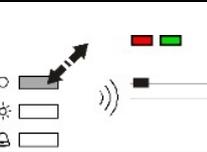
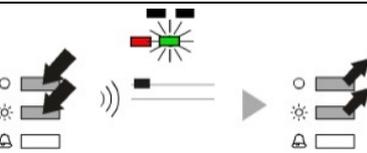
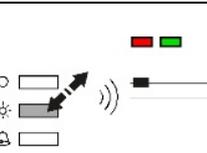
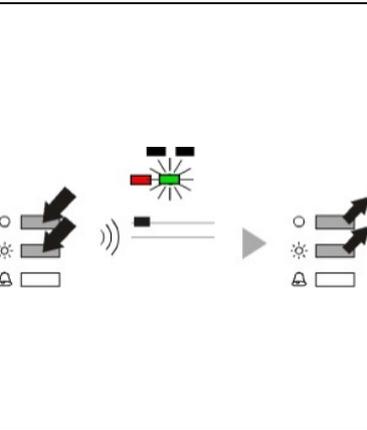
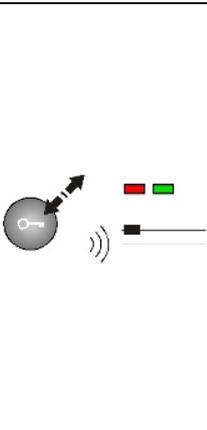
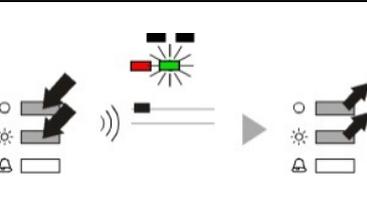
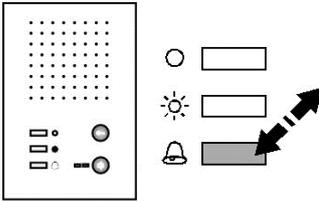
Presser touche		LED clignote	
Presser brièvement touche		Son bref de FIN (no Prog.-Ton)	
Lâcher la touche		répétition	
suivant			

La programmation se passe en 4 points :

1. Introduction de la programmation
2. Présélection
3. Sélection finale
4. Fin de la programmation

1. Introduction de la programmation		
<p>Pression touche Fin d'appel (8 sec.), jusqu'au son bref de FIN relâcher</p>		
<b>Fonction de programmation</b>	<b>2. Présélection</b> Pression touche fonction (8 sec.) jusqu'au son bref, de FIN et affichage vert clignote, Relâcher la touche fonction	<b>3. Sélection finale</b> Courte pression sur touche fonction, un son bref, de FIN affichage vert s'éteint
Déviation d'appel  Indication: Avant de programmer la déviation d'appel, il faut assurer le réglage et bloquer les adresses AS de la station extérieure.	Amener au but en station intérieure : presser touche communication, prendre l'écouteur  <p>ou</p>	

Fonction de programmation	2. Présélection	3. Sélection finale
Ouverture porte automatique		
Appel interne (sur touche fonction)	<p>Amener au but en station intérieure : presser touche communication, prendre l'écouteur</p> 	
Fonction de gestion 8 (sur touche fonction)		
Enclenchement communication libre automatique (si éteint) ou éteindre ( si enclenché)		
Fonction ouverture porte étage Enclenchement (si éteint) ou éteindre (si enclenché)		
Enclenchement appel parallèle	<p>Amener au but en station intérieure : presser touche communication, prendre l'écouteur</p> 	
		

Fonction de programmation	2. Présélection	3. Sélection finale
Eteindre appel parallèle		
Bloquage choix du son d'appel		
Programmation étendue bloquée		
Bloquage de la programmation relevée  Attention : Enclenchement du mode de programmation à la Centrale BVS20 Exécuter les points 1 – 4 Eteindre le mode de programmation de la station.		
Charger le réglage de base		 <p data-bbox="1042 1227 1477 1296">Pression touche ouverture porte pendant 8 sec.</p>
<b>4. Fin de la programmation</b>		
 <p data-bbox="188 1653 1469 1691">Pression brève de la touche Appel OFF/ FIN ou 8 sec. sans pression d'une touche quelconque.</p>		

## Programmation du module audio avec l'appareil de programmation TCSK01

Information et instruction se trouvent dans le « manuel de programmation TCSK01 »

Fonctions	
Recherche de stations intérieures avec haut-parleur	* 52 #
Classement parallèle	
Appel parallèle	
enclencher	* 99 # Ser-Nr. # ParS-Nr. #
éteindre	* 99 # Ser-Nr. # 099 #

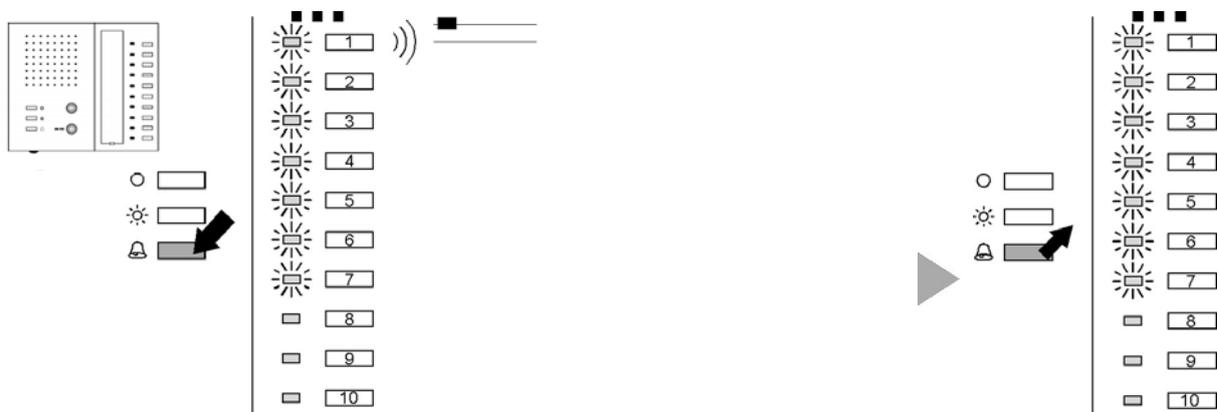
Ser.-Nr. = N° de série de la nouvelle configuration de la station intérieure  
 ParSNr. = N° de série de la station interne, ou la nouvelle configuration de la station i  
 intérieure est classée

## Programmation manuelle du module supplémentaire

**Attention :** L'action sur le bus (étape 2) doit être effectuée dans les 40 sec. après avoir activé le mode de programmation (voir page 12).

Sélection d'une station extérieure et d'une gâche	<ol style="list-style-type: none"><li>1. activer le mode de programmation</li><li>2. appuyer brièvement sur le bouton de sonnerie programmé de la station extérieure</li><li>3. appuyer sur la touche <b>1</b></li><li>4. appuyer sur la touche de fonction désirée</li><li>5. désactiver le mode de programmation</li></ol>
Appel interne ciblé	<ol style="list-style-type: none"><li>1. activer le mode de programmation</li><li>2. décrocher l'écouteur ou appuyer sur la touche communication de la station intérieure sur laquelle l'appel interne doit sonner</li><li>3. appuyer sur la touche <b>2</b></li><li>4. appuyer sur la touche de fonction désirée</li><li>5. désactiver le mode de programmation</li></ol>
Affichage d'état des fonctions d'indication avec sortie binaire	<ol style="list-style-type: none"><li>1. activer le mode de programmation</li><li>2. fermer le contact d'indication</li><li>3. appuyer sur la touche <b>3</b></li><li>4. appuyer sur la touche de fonction désirée</li><li>5. désactiver le mode de programmation</li></ol>
Déviation d'appel	Programmation uniquement avec l'appareil de programmation
Envoi d'une fonction de gestion	<ol style="list-style-type: none"><li>1. activer le mode de programmation</li><li>2. -----</li><li>3. appuyer sur la touche <b>5</b></li><li>4. appuyer sur la touche de fonction désirée</li><li>5. désactiver le mode de programmation</li></ol>
Envoi alternatif de deux fonctions de gestion	<ol style="list-style-type: none"><li>1. activer le mode de programmation</li><li>2. -----</li><li>3. appuyer sur la touche <b>6</b></li><li>4. appuyer sur la touche de fonction désirée</li><li>5. désactiver le mode de programmation</li></ol>
Suppression d'une touche de fonction	<ol style="list-style-type: none"><li>1. activer le mode de programmation</li><li>2. -----</li><li>3. appuyer sur la touche <b>7</b></li><li>4. appuyer sur la touche de fonction désirée</li><li>5. désactiver le mode de programmation</li></ol>

## 1. Activation du mode de programmation



Appuyer sur la touche coupure de sonnerie (R) (8 sec.)  
jusqu'à ce qu'un signal de quittance court retentisse  
et que les 7 LED supérieures clignotent

relâcher

## 2. Désactivation du mode de programmation (ou déconnexion automatique après 40 sec.)



Appuyer brièvement sur la touche  
coupure de sonnerie (R) du module  
audio

Un signal de quittance retentit, les  
LED s'éteignent  
(après env. 40 sec.)

## Programmation du module supplémentaire avec TCSK01

**Attention :** L'action sur le bus (étape 2) doit être effectuée dans les 40 sec. après avoir activé le mode de programmation (voir page 14).

Sélection d'une station extérieure et d'une gâche	<p>Sur le TCSK-01 :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• introduire l'adresse AS de la station extérieure</li> <li>• appuyer 2 fois sur la touche de fonction (communication – fin de la communication)</li> </ul> <p>AS ...  ...</p>
Appel interne ciblé	* 30 # Ser-Nr. # 0 # *
Affichage d'état des fonctions d'indication avec sortie binaire	* 30 # Ser-Nr. # 0 # *
Déviation d'appel	* 30 # Ser-Nr. # 0 # *
Attribution et verrouillage de l'adresse AS	* 76 # Ser-Nr. # AS #

\* Ser-Nr. = no de série de l'appareil cible

## Entretien

Les stations intérieures vidéo doivent être nettoyées avec un chiffon sec ou légèrement humide. Les salissures plus importantes, sont à enlever avec un produit spécial pour matière plastique.

- ▶ **A éviter absolument : les pénétrations d'eau**
- ▶ **Ne pas utiliser de produits trop puissants ou pouvant rayer la surface !**

## Service

Pour toute question, veuillez contacter notre service technique.

**Tel 044 782 6000**

**Fax 044 782 6001**

Renè Koch AG  
Seestrasse 241  
8804 Au/Wädenswil  
044 782 6000  
044 782 6001 Fax  
info@kochag.ch  
www.kochag.ch



sehen hören sprechen  
voir entendre parler